

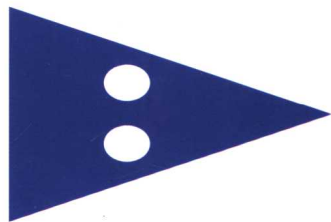
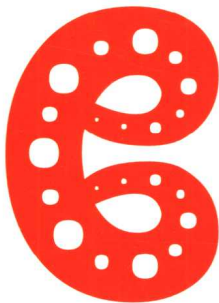
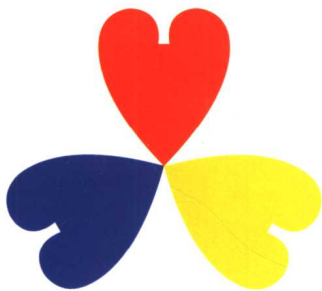


平面设计 / 字体设计

与设计
设计家
第一辑 006

皮埃尔·迪休洛

pierre di sciullo



中国青年出版社
CHINA YOUTH PRESS

designer&uisap

pierre di sciullo

皮埃尔·迪休洛



皮埃尔·迪休洛 (Pierre di Sciullo) 在多种媒介例如书籍、海报、录影、屏幕或展览中从事平面设计与印刷的研究与工作。作为一个摆弄字母的人，他创造了不计其数的字体，包括 Quantange, Minimum, Gararond, 所有的这一切都使阅读更加流畅。作为一位委托艺术家，他设计了 Aligourane, 这是使用柏柏尔人手迹的五种数码字体。这种字体使得柏柏尔人这个从不迁徙的民族完全进入了现代的印刷世界。他的《Qui? Résiste》是一个人的出版项目——一个涉及不同主题的手册系列，包括街区、妇女、真理、阅读与初级逻辑……

pierre di sciullo

皮埃尔 · 迪休洛



中国青年出版社
CHINA YOUTH PRESS

本书由法国 PYRAMYD 授权中国青年出版社独家出版，未经出版者书面许可，任何单位和个人均不得以任何形式复制或传播本书的部分或全部内容。

©PYRAMYD ntcv, 2003

All artworks© Pierre di Sciullo, 2003

Chinese text© China Youth Press, 2005

Publishing Directors : Michel Chanaud, Patrick Morin, Céline Remechido

Cover photos : Ulf Andersen

版权登记号：01-2005-4470

图书在版编目 (CIP) 数据

设计与设计家：第一辑 / (法) PYRAMYD 编辑；李震等译. — 北京：中国青年出版社. 2005

ISBN 7-5006-6621-7

I. 设 ... II. 1. 勒 ... 2. 李 ... III. 艺术—设计—作品综合集—世界—现代 IV. J111

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 127397 号

责任编辑：莽昱

书 名：设计与设计家（第一辑）

编 辑：（法）PYRAMYD

出版发行：中国青年出版社

地址：北京市东四十二条 21 号 邮政编码：100708

电话：(010)84015588 传真：(010)64053266

印 刷：北京佳信达艺术印刷有限公司

开 本：787 x 1092 1/24 印张：43

版 次：2006 年 1 月北京第 1 版

印 次：2006 年 1 月第 1 次印刷

书 号：ISBN 7-5006-6621-7/J·723

总 定 价：250 元（第一辑共 10 册）

pierre di sciullo

皮埃尔·迪休洛

前言：

纪尧姆·波 (Guillaume Pô) 著 / 李震 译

摆弄逻辑

作为一个摆弄字母的人，皮埃尔·迪休洛是逻辑的源泉。他最大的愿望就是尽可能多地通过它增强对我们周围世界的理解。他是丛书的狂热者，精通命名术，对分类法驾轻就熟。他发行了一种不定期的出版物，名为《Qui?résiste》，该丛书的每一期（从1983到1997年间发行十册）都按特定的主题以手册的形式发行：街区、妇女、真理、阅读等等。第九期是关于初级逻辑的。他将之整合为一个网站，以树形结构展示出来，并转化到艺术作品中去。他还有系统地着手设计大量的字体图案，对这些字体图案的需要“是普遍的感觉”。这些都是被称作Quantange的正字法的、语音学的、造型的字体图案，它们对于语言学校而言是理想化的；Gararond，是对于加拉蒙字体的一种反讽，这是一种如此可随意调配的方糖，它使肠胃最难消化的作者也能饱餐一顿；至于他的Durmou字体的软硬世界，我简直不能理解为什么国家图书馆没再用它重印一些锁在禁书部的作品。

身体与空间

自从出现了对文字的加工处理，字母有身体、有耳朵、有腰，甚至有尾巴，这已经变成常识了。读者也同样被赋予一个

身体，迪休洛会很快就记住了他们的面孔。他对展览所起的作用，就如同“中医”般在观众参观的过程中始终针刺着他们。他的“道”要求距离，而他的“秘密”是如此显而易见，以致没有人能推托说看不出来。他的一些字体图案同样要求读者的主动参予。他的《攀登埃特纳火山的 Basnoda》轻而易举地就能得到高度的重视；他的 Sintétik 被捏着鼻子，用“奇异天使”的腔调宣判死刑。他的回文扑克牌可以以随便什么方式发牌，但这些牌用来作弊并不容易。皮埃尔所做的不仅仅是辅助读者的工作，他实际上是通过那只眼睛来俘虏他们，同时提醒他们阅读并非一种无害的活动，而是一种体力劳动。这在他的电影《Karaoké》的多重场景中得到了充分说明，这部电影展示了一系列的破译文本的实验，在其中声音赋文字以身体，“在任何意义上”。

政治与经济

一个人获得身体的意识不仅仅意味着知道其物理方位的所在：在一个文本及其版式面前，在展览中，或者在一幢建筑比如说 Figeac、Bobigny、Chaumont 或 Pantin 之前，同样也要在政治的意义上知道它的所在。他的海报设计、他在斯特拉斯堡的

活动与邮寄电子邮件能够让读者或观者回想起他们的政治与社会环境。他的 Aligourane，是对柏柏尔人楔形文字手迹的一种改造，用于排版与印刷，这不仅仅是保持此种楔形文字的存在的手段，它同样是发扬与认同一种文化的手段。政治与经济再一次在这个个案中紧密相联。通过重新考虑区域性的变化，Aligourane 被设计为适用于贸易，同时可以使用最少的纸张数。

迪休洛对经济的关注可以在他的 minimum 字体中看到，这种字体在某些方面是一件结构主义者的怀旧之作。同样明目张胆的关注是在《三分之二》中，其中的每一个字母都摆在一个 3×3 的方格中。这在 Sintétik 中是值得仿效的，它通过废除被认为是无用的字母，来提供相当的空间积存。而它在 Paresseux 字体中像房子一般大：如果九边形足够去建造一个字母表，那么为什么要用如此之巨大的电脑键盘来搅乱这个世界？

严厉地一笑

但对经济的讨论唤起了局限性的“幽灵”，毫无疑问他的创作就在完全相同的局限性领域中，这个领域有助于我们获得对其作品的多重面貌的多方面理解，他的作品既能满足官方的委订，同时也满足商业企业的要求。不要忘记开发一种独特而漂

亮的字体的挑战性。要全面的考量迪休洛(但很遗憾篇幅不足),我们就不得不谈到他的海报、橡胶邮票、玻璃模型、刺绣品、烹饪书的封套与酒瓶包装。对 Ouvroir de Littérature Potentielle (“Oulipo”, Georges Perec 也许是其最知名的代言人)的实验性书写展示了如何自我施加限制而能够滋生出这种想像的图像。正如在他面前的 Oulipians 的作品一样,迪休洛的作品甚至是有趣而机智的反讽——而不完全是狂欢。我们不断地遭到埋伏,不断地计算着反讽的水平,询问自己问题,在巨大的愉悦中一次又一次地回去。这也许是它们最主要的本质——它们是需要不断去看的纯粹的笑话。

纪尧姆·波 (Guillaume Pô)

编辑, College of Pataphysics 与 Ouvroir
de Peinture Potentielle 的成员

GOON HEUA D'OF FAIA

quiresiste.com

Ce site présente
des créations de Pierre di Sciullo :
recherches plastiques,
graphiques et typographiques,
expériences de lecture et d'écriture.

This site shows Pierre di Sciullo's works :
graphic and typographic creations,
lecture and writing experiences.



● Je visite
en Français

● I want to visit
in english

http://quiresiste.com/acc_visian_choi.html

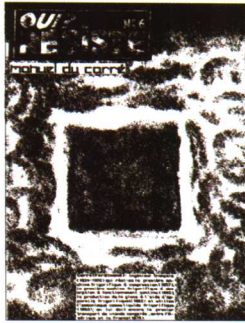
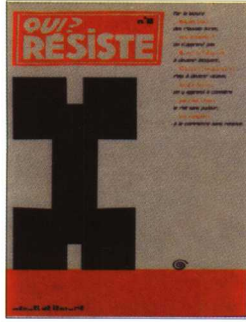
Qui? Résiste 个人出版
(谁? 抵抗。自1983年起已
发行十期)。第十期“给我
一些建议”是斯特拉斯堡的

La Chaufferie 的“水彩画”
展览的目录, 1997

根据同一主题的文本与图
像的合集
以书写过程(引用、拼贴、

讹误)与不同的平面设计手
法来做实验, 第十期“给我
一些建议”是斯特拉斯堡的

La Chaufferie 的“水彩画”
展览的目录, 1997

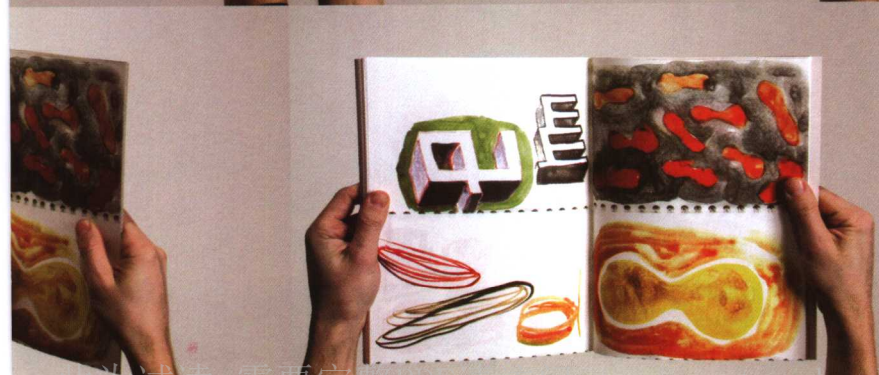
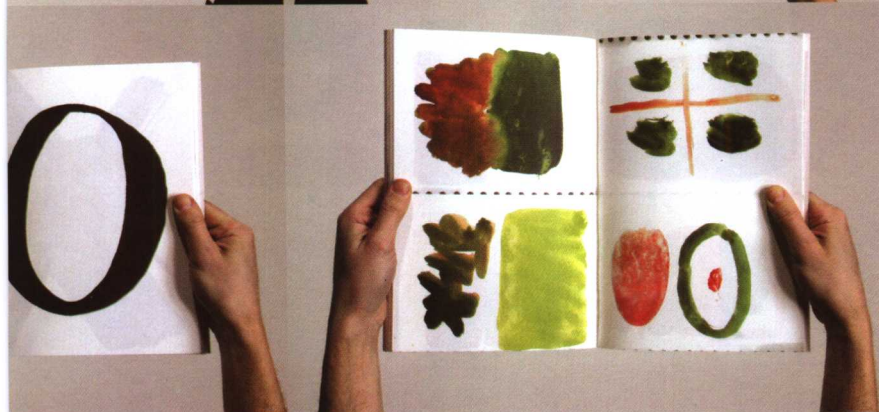
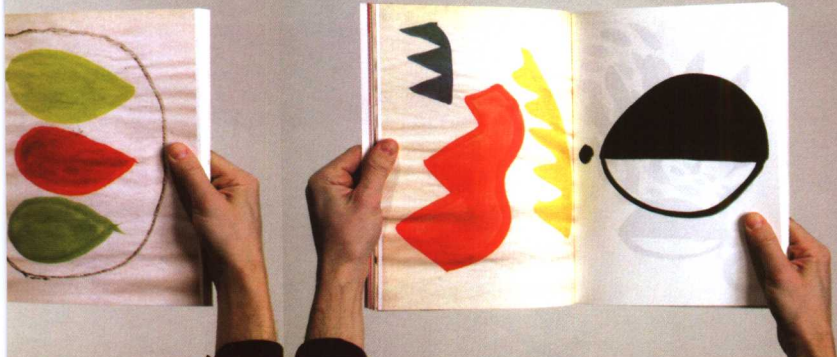


QUI? n° 10
RÉSISTE



La Chaufferie





《推？抵抗》第10期摘录
“给我一点建议”